

ИЗБОРНОМ ВЕЋУ ФИЛОЛОШКОГ ФАКУЛТЕТА УНИВЕРЗИТЕТА У БЕОГРАДУ

Предмет: Извештај Комисије за избор асистента за ужу научну област Неохеленистика, предмет Новогрчка књижевност.

На основу одлуке Изборног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду бр. 2157/1 од 24. јуна 2024. године, а у складу с чланом 84. Закона о високом образовању Републике Србије и члановима 113. и 117. Статута Филолошког факултета Универзитета у Београду изабрана је Комисија за припрему извештаја о кандидатима који су се јавили на конкурс за избор једног **асистента** за ужу научну област Неохеленистика, предмет Новогрчка књижевност, који је објављен у листу „Послови“ бр. 1099 од 3. јула 2024. године. У том својству Изборном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду подносимо следећи

ИЗВЕШТАЈ

На конкурс се пријавила једна кандидаткиња, мср Драгана Ткалац Поповић, досадашњи асистент на Катедри за неохеленске студије Филолошког факултета Универзитета у Београду. Кандидаткиња је доставила пријаву на конкурс, биографију, библиографију (са копијама објављених радова), извод из матичне књиге рођених, уверење о држављанству Републике Србије, оверену копију дипломе о завршеним основним академским студијама, оверену копију дипломе о завршеним мастер академским студијама, уверење о статусу студента докторских академских студија. Додатно, кандидаткиња је доставила: 1) оверене фотокопије уверења о завршеним основним и мастер академским студијама на Филолошком факултету у Београду, 2) неоверене копије диплома о познавању грчког језика, 3) потврде о похађању часова грчког језика на универзитетима у Никозији (2012), Солуну (2013) и Атини (2015), 4) сертификат о учешћу на пројекту „Студенти студентима“ (2015), 5) диплому и сертификат о учешћу и положеном завршном испиту у оквиру „Првог програма за напредне нивое грчког језика“ Фондације за државне стипендије Републике Грчке, организованом на Аристотеловом Универзитету у Тесалоники (2019), 6) сертификат о похађању онлајн семинара о рецензирању за истраживаче (2021), 7) програм онлајн

научног скупа „Учење у пандемији - summa утисака”, одржаног 24. и 25. септембра 2021. године на којем је кандидаткиња излагала учествовала са рефератом, 8) сертификате о учешћу на домаћим и међународним научним скуповима, као и 9) фотокопију личне карте.

Након прегледане пријаве, као и свих достављених прилога, Комисија је закључила да је конкурсна документација комплетна.

ОПШТИ ПОДАЦИ И АКАДЕМСКО ОБРАЗОВАЊЕ

Мср Драгана Ткалац Поповић рођена је 24. септембра 1992. године у Лозници. Одмах по завршетку Гимназије „Вук Караџић“ (друштвено-језички смер), школске 2011/2012. године уписала се на Филолошки факултет Универзитета у Београду (основне академске студије првог степена, студијски програм *Језик, књижевност, култура*, модул *Грчки језик, књижевност, култура*). Дипломирала је 2015. године са просечном оценом 9,36 (девет и 36/100) у току студија, остваривши обим од 240 ЕСПБ и стручни назив *дипломирани професор језика и књижевности*. Школске 2015/2016. године уписала је мастер академске студије другог степена, студијски програм *Језик, књижевност, култура* на Филолошком факултету Универзитета у Београду. Године 2018. одбранила је мастер рад под називом *Грк као странац у својој/туђој отаџбини на примеру дела „Земља натопљена крвљу“ Дидо Сотерију и „Дупла књига“ Димитриса*, чиме је завршила дипломске академске студије (мастер) са просечном оценом 9,67 (девет и 67/100), обима 60 ЕСПБ, стекавши академски назив *мастер професор језика и књижевности*. Од школске 2018/2019. године студенткиња је докторских академских студија на Филолошком факултету у Београду (студијски програм: *Језик, књижевност култура*, модул: *Књижевност*). Додатно, 2017. године кандидаткиња се уписала на Факултет музичке уметности Универзитета уметности, одсек Извођачке уметности, модул Соло певање, где је дипломирала 2022. године.

Кандидаткиња влада грчким (ниво Ц1/ЗЕОЈ), енглеским (ниво Б1/ЗЕОЈ), италијанским (ниво Б1/ЗЕОЈ) и француским језиком (ниво А2/ЗЕОЈ).

РАДНО ИСКУСТВО

Кандидаткиња је 2016. године изабрана у звање сарадника у настави, за ужу научну област Неохеленистика, предмет Грчки језик и књижевност, на Катедри за неохеленске

студије Филолошког факултета Универзитета у Београду. У оквиру акредитованог студијског програма *Језик, књижевност, култура* учествовала је у извођењу вежби из следећих предмета: Савремени грчки језик Г-1 и Г-2, Грчки језик 3 и 4, Увод у традуктологију 1 и 2, Грчка књижевност 5, 6, 7 и 8.

Комисија посебан значај истиче кандидаткињин допринос развоју курсева на Мудл платформи Филолошког факултета БУ (Увод у традуктологију 1 и 2, Савремени грчки језик Г-1 и Г-2, као и Грчка књижевност 5-8).

У октобру 2018. године кандидаткиња је изабрана у звање лектора, за ужу научну област Неохеленистика, предмет Грчки језик и књижевност, на Катедри за неохеленске студије Филолошког факултета Универзитета у Београду. У оквиру акредитованог студијског програма *Језик, књижевност, култура* учествовала је у извођењу вежби из следећих предмета: Грчки језик 1, Грчка књижевност 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, Савремени грчки језик П-1. Треба истаћи да се кандидаткиња, од самог почетка, изванредно снашла у раду са студентима, јер је показала да ради са њима стручно и да тачно испуњава све обавезе. Осим што савесно и предано држи вежбе, она је способан и поуздан сарадник, било да ради тимски или самостално.

У јануару 2022. године кандидаткиња је изабрана у звање асистента, за ужу научну област Неохеленистика, предмет Грчка књижевност 5, Грчка књижевност 6, Грчка књижевност 7, Грчка књижевност 8, на Катедри за неохеленске студије Филолошког факултета Универзитета у Београду. У оквиру акредитованог студијског програма *Језик, књижевност, култура* учествовала је у извођењу вежби из следећих предмета: Преглед грчке књижевности 1 и 2, Грчка књижевност 3, 4, 5, 6, 7, 8, Савремени грчки језик П-1 и П-2.

Поред наставних, Драгана Ткалац Поповић је учествовала и у другим, ваннаставним активностима као што су: учешће на „Сајму мањинских језика“ у организацији Филолошког факултета и припрема манифестације посвећене „Дану грчког језика“ у организацији Катедре за неохеленске студије и Амбасаде Републике Грчке у Београду. У летњем семестру школске 2014/2015. године, кандидаткиња је волонтерски држала наставу грчког језика у оквиру пројекта *Студенти студентима* (сарадња Студентских парламената Филолошког факултета и Математичког факултета БУ). Поред овога, волонтирала је и као предавач грчког језика, књижевности и културе у организацији Студентског парламента Филолошког факултета и Студентског парламента Математичког факултета (фебруар-јун 2015), те на два пројекта: „Недеља грчког филма“ у Београду (2014) и „Европа плеше“ у организацији ТО града Лознице у

сарадњи са Канцеларијом за младе града Лознице. Кандидаткиња је у више наврата учествовала у организацији књижевних вечери посвећених Бајрону (април 2024), Јакову Тирасу Карамоленгосу (фебруар 2024), Јакову Кабанелису (децембар 2023) на Катедри за неохеленске студије Филолошког факултета у Београду, као и у организацији вечери посвећеној оперској диви Марији Калас поводом 100 година од њеног рођења (децембар 2023), одржаној, такође, на Катедри за неохеленске студије Филолошког факултета Универзитета у Београду.

СТИПЕНДИЈЕ И СТРУЧНА УСАВРШАВАЊА

Као стипендиста Кипарског универзитета, при Школи за грчки језик Филозофског факултета, године 2012. кандидаткиња је пратила наставу грчког језика и положила завршни испит са оценом *одличан (άριστα)*. Као стипендиста Министарства културе Републике Грчке, године 2013. похађала је часове грчког језика, историје и цивилизације у Центру за балканолошке студије ИМХА у Солуну. Положила је завршни испит на 10. нивоу (Ц2/ЗЕОЈ) са оценом *одличан (άριστα)*. Најзад, као стипендиста Атинског универзитета, током лета 2015. године похађала је часове модерног грчког језика и положила испит на Г3 нивоу (највиши ниво) са оценом *одличан (άριστα)*. Положивши испит са оценом *одличан (άριστα)*, године 2015. кандидаткиња је, такође, стекла и међународну диплому о познавању грчког језика (*Πιστοποιητικό Ελληνομάθειας*) на Г1 нивоу (ниво Ц1/ЗЕОЈ), коју су доделили Центар за грчки језик у Солуну и Министарство културе, образовања и верских питања Републике Грчке.

Кандидаткиња је, такође, учествовала у „Првом програму напредних нивоа знања грчког језика“ (1ο Πρόγραμμα Προχωρημένου Επιπέδου Ελληνικής Γλώσσας του 2019) у организацији Фондације за државне стипендије Републике Грчке (IKY - Ίδρυμα Κρατικών Υποτροφιών), одржаном на Аристотеловом Универзитету у Солуну (септембар-октобар 2019. године), док је у мају 2021. године била учесник онлајн Семинара о рецензирању за истраживаче у организацији Центра за промоцију науке и Универзитетске библиотеке „Светозар Марковић“ у Београду. Кандидаткиња је, такође, учествовала у Програму образовања на даљину Центра за усавршавање и доживотно образовање (Κ.Ε.ΔΙ.ΒΙ.Μ.) Националног и каподистријског универзитета у Атини (ЕКΠΑ) под називом: „Дидактика новогрчких текстова“ (мај 2021 - фебруар 2022.)

НАУЧНИ И СТРУЧНИ РАД

Кандидаткиња је до сада учествовала са рефератима на више научних и стручних скупова у земљи и иностранству (Нови Сад, Лунд, Крагујевац, Патра, Комотини, Ниш, Гранада и Београд.). Уз пријаву на конкурс мср Драгана Ткалац Поповић доставила је библиографију радова, фотокопије радова, као и потврде о учешћу на научним и стручним конференцијама и скуповима.

ОБЈАВЉЕНИ РАДОВИ

1. Lambropoulou M., Ткалац, Д. (2018). "Humor and comics - evidence from two languages". У: *Језици и културе у времену и простору 7*. (173-184) Нови Сад: Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду. UDK 811.163.41:741.5.

ISBN 978-86-6065-475-7

2. Мутавцић П., Ткалац Д. (2019). Историјски значај појаве првих речника савременог српског и грчког језика (Вук Карацић и Адамантиос Кораис). У: *Вуков српски рјечник и 200 година савременог српског језика* (141-156). Крагујевац: Универзитет у Крагујевцу - Филолошко-уметнички факултет.

ISBN: 978-86-80796-41-3

Доступно на <https://bit.ly/3mzY1CJ>

3. Рађеновић, А., Дмитриновић, Д., Ткалац Д. (2020). Ανθρωπιστικές σπουδές σε κρίση: η πορεία και η θέση της μετάφρασης στην εκμάθηση Ελληνικών ως δεύτερη ξένη γλώσσα. Στα: *Πρακτικά ΣΤ` Ευρωπαϊκού Συνεδρίου Νεοελληνικών Σπουδών «Ο ελληνικός κόσμος σε περιόδους κρίσης και ανάκαμψης, 1204-2018»*, Τόμος Γ` (355-377). Αθήνα: ΕΕΝΣ.

ISBN 978-91-519-6382-2

Доступно на <https://bit.ly/3afo7FF>

УЧЕШЋЕ НА МЕЂУНАРОДНИМ И ДОМАЋИМ СКУПОВИМА СА РЕФЕРАТОМ

1. Ламбропулу М., Ткалац Д. „Humor and comics: evidence from two languages“. Рад изложен на Међународној научној конференцији „Језици

и културе у времену и простору VII“. Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду, 18. новембар 2017.

2. Ткалац Д. „Улога избеглиштва у грчкој књижевности двадесетог века на примеру дела *Дупла књига* Димитриса Хадзиса“. Рад изложен на Међународној научној конференцији „Језици и културе у времену и простору VII“. Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду, 18. новембар 2017.
3. Рађеновић А., Дмитровић Д., Ткалац Д. «Η πορεία και η θέση της μετάφρασης στην εκμάθηση της Ελληνικής ως δεύτερης/ξένης γλώσσας». Рад изложен на 6ο Ευρωπαϊκό Συνέδριο Νεοελληνικών Σπουδών «Ανθρωπιστικές σπουδές σε κρίση». Центар за језике и књижевност, Универзитет у Лунду, Лунд, Шведска, 4-7 октобар 2018. године.
4. Ткалац Д. „Значај књижевних текстова за наставу грчког језика као страног – пример Стратиса Дукаса и Јоргоса Јоануа“. Рад изложен на Шестом међународном конгресу „Примењена лингвистика данас – језик, књижевност и интердисциплинарност“ у организацији Филолошког факултета Универзитета у Београду (Београд, 12. и 13. октобар 2018).
5. Ткалац Д. „Грк као странац у својој отаџбини у делу Земља натопљена крвљу Дидо Сотирију“. Рад изложен на међународном скупу „Језици и културе у времену и простору VIII“ у организацији Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду (Нови Сад, 17. новембар 2018).
6. Мутавцић П., Ткалац Д. „Историјски значај појаве првих речника савременог српског и грчког језика (Вук Карацић и Адамантиос Кораис)“. Рад изложен на XIII међународном научном скупу Српски језик, књижевност, уметност у организацији Филолошко-уметничког факултета из Крагујевца (Крагујевац, 26-27. октобар 2018).
7. Костић А., Баћић, М., Ткалац, Д. «Χρήση γλώσσας και κατανόηση γραπτού λόγου στην Ελληνομάθεια». Рад изложен на Четрнаестој међународној конференцији грчке лингвистике у организацији Филозофског факултета Универзитета у Патри, Република Грчка (Патра, 04-08. септембар 2019).
8. Ткалац, Д., Баћић, М., Костић А. «Η σημασία της κατανόησης του λεξιλογίου στη λογοτεχνική ανάλυση κειμένων στη διδασκαλία της Νέας ελληνικής ως ξένης». Рад изложен на Четвртом конгресу неохелениста Балкана *Ελληνισμός και Βαλκάνια - αμφίδρομες σχέσεις: γλώσσα, ιστορία,*

λογοτεχνία, πολιτισμός (1453-2019) у организацији Европске асоцијације за неохеленске студије, Комотини, Република Грчка (Комотини, 22-24. новембар 2019).

9. Ткалац, Д. „Ковид и настава грчке књижевности – нове методе учења“. Рад изложен на научном скупу „Учење у пандемији – summa утисака” у организацији Центра за савремена филолошка проучавања младих истраживача Филозофског факултета Универзитета у Нишу (Ниш, 24 - 25 септембар 2021).
10. Ткалац, Д. „Алегорија у грчкој књижевности од 1888. до 1922“. Рад изложен на Првом скупу младих истраживача новогрчких студија (Α΄ Συμπόσιο νέων ερευνητών Νεοελληνικών Σπουδών) са темом „Нови приступи новогрчким студијама“ у организацији Европске асоцијације за неохеленске студије, Шпанске асоцијације за неохеленске студије, Центра за византијске, новогрчке и кипарске студије и Катедре за грчку филологију Универзитета у Гранади (9 – 10. септембар 2022).
11. Ткалац, Д. „Метафора у текстовима савремене грчке књижевности – проблеми у разумевању са којима се сусрећу студенти чији је матерњи језик српски“. Рад изложен на „15. међународном конгресу грчке лингвистике” (15th International Conference on Greek Linguistics – ICGL 15) у организацији Катедре за неохеленске студије Филолошког факултета Универзитета у Београду (онлајн скуп, 15 – 18. септембар 2022).
12. Ткалац Поповић, Д. „Андонис Самаракис – Камијевим и Сартровим стопама“. Рад изложен на научном скупу „Језици и културе у времену и простору 11“ у организацији Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду (18 – 19. новембар 2023).

ЗАКЉУЧАК И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

Након што је Комисија пажљиво размотрила пријаву мср Драгане Ткалац Поповић, закључила је да кандидаткиња испуњава све формалне критеријуме за избор у звање асистента. Својим досадашњим ангажовањем како у наставним, тако и у ненаставним активностима на Катедри за неохеленске студије Драгана Ткалац Поповић се показала као добар и вредан сарадник. Кандидаткиња има успешно наставно искуство у досадашњем универзитетском раду, те имајући у виду потребе Катедре за неохеленске студије Комисија има задовољство да предложи Изборном већу Филолошког факултета

Универзитета у Београду да изабере мср Драгану Ткалац Поповић у звање асистента за ужу научну област Неохеленистика, предмет Новогрчка књижевност.

У Београду, 24. 9. 2024. године

КОМИСИЈА:

др Ана Елаковић- Ненадовић, доцент
Филолошки факултет Универзитета у Београду, председник Комисије

др Војкан Стојичић, доцент
Филолошки факултет Универзитета у Београду

др Ставрела Маврогени, ванредни професор
Универзитет Македонија, Грчка